



Distr.
GENERAL
S/6710/Add.3
7 October 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЛЮДЕНИИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 211 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

Добавление

1. Многочисленные жалобы на нарушения прекращения огня поступают с обеих сторон к генералу Ниммо (Группа военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане) и генералу Мак-Дональду (Индо-пакистанская миссия наблюдателей ООН) от военных командиров на местах и к Генеральному секретарю от постоянных представительств Индии и Пакистана в Нью-Йорке. Полученные в Нью-Йорке жалобы без промедления рассылаются членам Совета Безопасности, если, как это обычно бывает, этого требует заявляющая жалобу делегация. Они также немедленно направляются Группе военных наблюдателей или Индо-пакистанской миссии для расследования и доклада. Результаты расследований жалоб на нарушения прекращения огня представляются в серии относящихся к соблюдению прекращения огня докладов, представляемых Генеральным секретарем Совету.

2. В настоящем докладе представляются самые последние сведения о соблюдении прекращения огня, полученные от Группы военных наблюдателей и Индо-пакистанской миссии на 6 октября 1965 года. В этой связи следует отметить, что, хотя большинство назначенных в Индо-пакистанскую миссию наблюдателей были уже дислоцированы на 6 октября, Начальник Миссии сообщает, что они не могут еще выполнять свои функции достаточно эффективно ввиду серьезной нехватки транспортного и связного оборудования. Принимаются срочные меры для исправления этого положения.

Сектор Домель-Тангдхар

3. Прежние инциденты в районе Шахкот описывались в одном из прежних докладов (S/6710/Add.2, пункт 2). Полученные от наблюдателей донесения

свидетельствуют о том, что в ночь с 29 на 30 сентября в районе Шахкот происходили бои, причинившие потери. Наблюдатели прилагали безуспешно усилия, чтобы добиться местного прекращения огня, особенно в целях эвакуации жертв.

4. 6 октября наблюдатель, находящийся на мосту Шахкот, сообщил, что пакистанские войска все еще удерживают предмостное укрепление на восточном берегу реки Кишенганга и занимают позиции между рекой и линией прекращения огня. Он также сообщил, что индийские войска в 07 ч. 40 м. 6 октября открыли по Шахкоту огонь из минометов и пулеметов.

5. В связи с этим инцидентом и происходившей стрельбой находящаяся там группа наблюдателей связалась с местным индийским командиром в Барамуле в целях прекращения огня. Командир признал, что имела место перестрелка, но утверждал, что его войска ответили на огонь только для того, чтобы дать возможность оторваться от противника индийскому взводу, обстрелянному пакистанскими вооруженными силами.

Район выступа Бедори

6. Местное пакистанское командование заявило жалобу на то, что 3 октября индийские войска обстреляли две пакистанских позиции к западу от дороги Ури-Панч между 16 ч. 30 м. и 16 ч. 40 м. Это было подтверждено наблюдателями, расположенными в передовых районах на пакистанской стороне.

7. Наблюдатели получили также жалобу от Индии на то, что 3 октября между 17 ч. 00 м. и 18 ч. 15 м. пакистанские войска выпустили восемнадцать снарядов из 81-мм миномета по индийским позициям, находящимся в 2 милях на запад от прохода Хаджи-Пир. Эта жалоба был подтверждена наблюдателями.

Сектор Наушера-Котли

8. 23 сентября 1965 г. индийское местное командование в Наушере заявило жалобу на то, что пакистанские войска перешли линию прекращения огня и заняли позицию, находящуюся на индийской стороне в полмили расстояния от линии прекращения огня. Индийское местное командование потребовало отвода пакистанских войск на пакистанскую сторону линии прекращения огня. Пакистанское местное командование в Котли заявило, что его войска находились на индийской стороне линии прекращения огня до вступления в силу прекращения огня в 03 ч. 00 м. 23 сентября. Главный военный наблюдатель потребовал вывода пакистанских войск с этой позиции,

/...

но пакистанское местное командование отказалось удовлетворить это требование.

9. 30 сентября в 03 ч. 00 м. пакистанское местное командование в Котли заявило жалобу на то, что индийские войска в составе одного батальона, поддержанные усиленным артиллерийским огнем, напали на вышеуказанную позицию и заняли ее. В жалобе также утверждалось, что были обстреляны артиллерийским огнем Тандар и Пуна, находящиеся в 2 и 4 милях, соответственно, на пакистанской стороне линии прекращения огня. Один наблюдатель в Сатшефа сообщил, что ночью он слышал артиллерийскую стрельбу. Местный индийский командир заявил, что пакистанские войска в этом секторе все время продвигаются вперед, и что у него нет иного выхода, как силой отобрать позицию, занятую ими по другую сторону линии прекращения огня. Произведенное позднее наблюдателем расследование выяснило, что в этом районе господствует спокойствие и что пакистанские войска выведены на свою сторону линии прекращения огня.

10. В связи с представленной 4 октября жалобой Пакистана на то, что крупное сосредоточение индийских вооруженных сил, включая танки и артиллерию, как сообщают, находится в районе между Наушахра (Наушера) и Джангар Дхарамсал (S/6745), находящийся в районе Джангар-Наушера наблюдатель Организации Объединенных Наций сообщил, что он не видел никаких необычных передвижений войск в этом районе.

Сектор Чхамб

11. Пакистанское местное командование в Бхимбере заявило 30 сентября жалобу на то, что в северной части сектора Чхамб 30 сентября в 13 ч. 50 м. было замечено сосредоточение индийских войск и что в тот же день, в 16 ч. 00 м., индийская полевая артиллерия обстреляла Будхи-Дхак (10 миль севернее Чхамба). В более поздней жалобе пакистанского местного командования утверждалось, что между 16 ч. 00 м. и 17 ч. 00 м. 30 сентября две роты индийских войск, поддержанные минометным и артиллерийским огнем, напали на известный пункт в том же районе. В жалобе указывалось, что пакистанские войска прибегли к артиллерии с целью обороны. Наблюдатели в этом районе не смогли определить, какая из сторон первая открыла артиллерийский огонь.

/...

12. В еще одной пакистанской жалобе от 30 сентября утверждалось, что индийские войска в составе примерно одного батальона, поддержанные артиллерийским и минометным огнем, между 23 ч. 00 м. и 23 ч.30 м. 30 сентября напали на Будхи-Джак и что это нападение было отражено. Наблюдатели в этом районе подтвердили, что индийская артиллерия открыла усиленный огонь, на который пакистанская артиллерия отвечала. В 04 ч. 00 м. 1 октября было сообщено об усиленном артиллерийском обстреле Будхи-Джака и Бандокалона. Наблюдатели позднее подтвердили, что 1 октября в 05 ч. 45 м. индийские войска, поддержанные усиленным артиллерийским огнем, совершили нападение на Маллу.

13. Пакистанское местное командование в Бхимбере также 30 сентября заявило жалобу на то, что индийские войска обстреливали из тяжелых минометов тропу, находящуюся на пакистанской стороне в 600 ярдах от линии прекращения огня, между 02 ч. 15 м. и 02 ч. 55 м. в этот день, а также обстреляли из тяжелой артиллерии район в 2 мили на пакистанской стороне линии прекращения огня в тот же день в 03 ч. 45 м. Наблюдатели подтвердили оружейную стрельбу, но заявили, что обстреляны были районы Самани и Чадархун, находящиеся в 2 и 4 милях, соответственно, на пакистанской стороне линии прекращения огня.

14. 2 октября индийский корпусной командир сообщил главному военному наблюдателю Группы военных наблюдателей ООН, что, по его последним сведениям, за истекшие сутки происходило значительное накопление пакистанских войск в секторе Чхамб и что крупное пакистанское наступление в этом секторе представляется неминуемым. 3 октября пакистанское местное командование в Бхимбере заявило жалобу на то, что индийские войска возобновили обстрел из орудий и наступательное движение в 16 ч. 00 м. в районе Будхи-Джак и что замечено движение многочисленных индийских войск к югу от Маллы. Наблюдатели, находящиеся на индийской стороне на север от Чхамба, сообщили, что в 16 ч. 00 м. 3 октября индийские войска начали обстрел из орудий района Калидхар и что к 17 ч. 50 м. артиллерийский огонь велся с обеих сторон.

15. В тот же день наблюдателям удалось добиться прекращения огня в 20 ч. 15 м. Однако в 22 ч. 30 м. наблюдатели с пакистанской стороны сообщили, что индийские войска возобновили обстрел Калидхара и Будхи-Джака из тяжелых минометов и артиллерии.

/...

16. 4 октября пакистанское местное командование направило жалобу о том, что в 04 ч. 10 м. индийские войска обстреляли полевой и средней артиллерией Калидхар и Бхуди-Дхак, а приблизительно в 05 ч. 00 м. атаковали эти населенные пункты. Нападение на Бхуди-Дхак подтверждено наблюдателями, находящимися на пакистанской стороне, которые сообщили, что приблизительно в 04 ч. 50 м. пакистанские войска ответили артиллерийским огнем. Наблюдатель также сообщает, что пакистанские вооруженные силы понесли тяжелые потери.

17. 4 октября наблюдатели, находящиеся на индийской стороне, сообщили, что в 04 ч. 45 м. в северной части сектора Чхамб с обеих сторон возобновилась сильная перестрелка, но им не удалось установить, какая из сторон открыла огонь первой. Позже они сообщили, что пакистанская артиллерия в период между 07 ч. 00 м. и 08 ч. 30 м. обстреляла Сундербани и что индийская артиллерия ответила на огонь.

18. 5 октября наблюдатели, находящиеся на пакистанской стороне, сообщили, что в период с 05 ч. 20 м. до 05 ч. 55 м. индийские войска открыли артиллерийский огонь по району Калидхар и что пакистанские вооруженные силы не ответили на огонь.

19. Ввиду серьезной обстановки, сложившейся в северной части сектора Чхамб, Главный военный наблюдатель направил заместителю начальника штаба индийской армии телеграмму, потребовав от него незамедлительно прекратить операции в северной части сектора Чхамб.

20. Из более позднего сообщения наблюдателей, находящихся в этом районе, явствует, что в 07 ч. 15 м. 5 октября пакистанские войска открыли артиллерийский огонь по индийским позициям, расположенным в 11 милях к северу от Чхамба, и что индийские войска в период между 08 ч. 00 м. и 09 ч. 00 м. обстреляли из полевых орудий район, расположенный в 6 милях к северу от Чхамба. Наблюдатели также сообщили, что в 13 ч. 00 м. было замечено сосредоточение индийских войск в районе близ Малла, расположенного приблизительно в 10 милях к северо-северо-востоку от Чхамба (квадрат координатной сетки NW5978), а в 18 ч. 00 м. - в другом районе вблизи Сириата, расположенном приблизительно в 9 милях к северу от Чхамба (квадрат координатной сетки NW5678), и что в обоих случаях пакистанские войска открыли

/...

артиллерийский огонь.

21. Относительно индийской жалобы на то, что "пакистанцы" в период с 24 по 27 сентября сожгли несколько деревень в районе Чхамба-Джауриана (S/6722, подпункт 2 (iii)), сообщается, что 4 октября наблюдатели посетили указанные деревни и не нашли никаких доказательств, подтверждающих эту жалобу.

Сектор Джамму

22. Наблюдатели, находящиеся в секторе Джамму, сообщают, что на линии фронта, расположенной между Джамму и Силкотом, создано три контрольных пункта и что наблюдатели, находящиеся на соответствующих сторонах, встречались на этих пунктах. Это обстоятельство, по мнению наблюдателей, свидетельствует о некотором улучшении обстановки в смысле соблюдения соглашения о прекращении огня на этом участке фронта, хотя в настоящее время через указанные контрольные пункты "виллисы" еще не могут проходить.

Сектор Силкот

23. Сообщается, что напряженность в районе Пасрура все еще велика; индийские войска удерживают здесь большой выступ на пакистанской территории. Наблюдатели сообщают, что в данный момент порядок не нарушен, но положение может ухудшиться в результате попыток обеих сторон улучшить свои тактические позиции.

Сектор Лахор-Амритсар

24. 6 октября наблюдатели, находящиеся в этом секторе, сообщили, что за истекшие 24 часа перестрелки не наблюдалось, но что обе стороны укрепляют свои позиции, устанавливая проволочные заграждения и создавая минные поля. Они подтвердили, что индийские войска подвигаются вперед от позиций, которые они занимали день тому назад.

25. По сообщению наблюдателей, на 6 октября обе стороны в этом секторе находятся друг от друга в среднем на расстоянии приблизительно

300 ярдов, а вдоль канала Бансамвала Рави Бедиан (БРБ) расстояние сократилось приблизительно до 50 ярдов, причем позиции обеих сторон находятся на берегах канала. Наблюдателям до сих пор не удалось добиться отвода индийских вооруженных сил на позиции, которые они занимали в момент вступления в силу соглашения о прекращении огня.

Сектор Сулейманке

26. Сообщается, что со времени прекращения огня пакистанские войска продвинулись в этом районе вперед и что имели место тяжелые бои, в которых участвовали подразделения общей численностью до бригады, причем обе стороны признают, что они понесли тяжелые потери. К концу сентября стрельба постепенно утихла, и с тех пор обе стороны, как сообщается, стремятся улучшить свои позиции. Наблюдатели активно принимают меры к тому, чтобы не допустить ухудшения обстановки.

Сектор Касур

27. Сообщается, что обстановка в этом районе остается напряженной. 24 сентября произошла артиллерийская перестрелка между индийскими и пакистанскими войсками, и с тех пор имела место спорадическая стрельба. Обе стороны стремятся улучшить свои позиции путем непрерывного укрепления оборонительных сооружений и перегруппировки войск. Индийское местное командование направило жалобу по поводу того, что пакистанский вооруженный персонал сжег и разграбил несколько деревень.

Сектор Раджастхан

28. С момента вступления в силу соглашения о прекращении огня Постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций направил Генеральному секретарю несколько жалоб по поводу нарушений соглашения о прекращении огня, якобы имевших место со стороны пакистанских вооруженных сил в секторе Раджастхан (S/6711, 6730, 6736, 6740, 6746 и 6752). 1 и 6 октября министр иностранных дел Индии лично направил протесты Генеральному секретарю по поводу крупных вторжений пакистанских вооруженных сил на индийскую территорию в секторе Раджастхан, который является мало населенным районом.

29. Со своей стороны Постоянный представитель Пакистана направил жалобу по поводу того, что якобы индийские войска совершили нападение на позиции, занимаемые вооруженными силами Пакистана в секторе Раджастхан (S/6713, 6714 и 6727).

/...

30. 6 октября наблюдатели, находящиеся в секторе Раджастхан, сообщили, что в этом секторе прекращение огня еще полностью не соблюдается. Из сообщения явствует, что 3 октября были обстреляны индийские автомашины. 3 октября состоялась встреча между наблюдателями, находящимися по обеим сторонам линии, и индийскими и пакистанскими офицерами с целью обсуждения вопроса о соблюдении соглашения о прекращении огня.

31. Сообщается также, что индийский местный командир заверил наблюдателей в том, что его войска не будут двигаться от занимаемых ими в настоящее время позиций в пакистанскую сторону и не будут нарушать соглашения о прекращении огня, если они не будут вынуждены сделать это в целях самообороны. Наблюдателям, находящимся на пакистанской стороне, немедленно было дано указание добиваться от пакистанского командира бригады гарантий эффективного соблюдения соглашения о прекращении огня.

Общая обстановка

32. Несмотря на вышесказанное, из сообщений, поступивших за последние два дня от Группы военных наблюдателей в Индии и Пакистане и от Индо-пакистанской миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций, явствует, что в общем наблюдается тенденция к улучшению в отношении соблюдения соглашения о прекращении огня.
